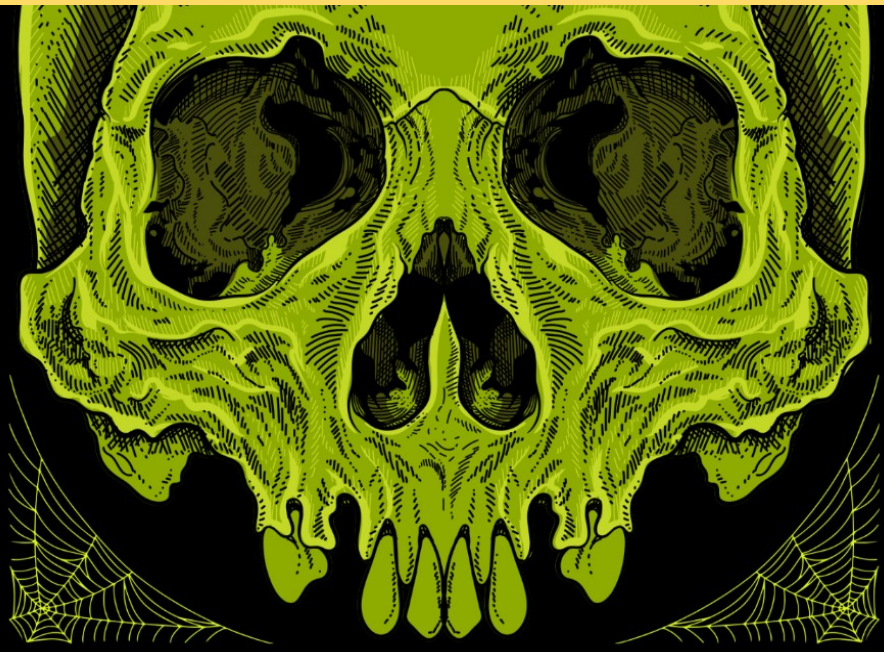


YOU'RE INVITED TO

LitHop 2025

SATURDAY, OCT 18, 2025

1:00 PM - 1:45 PM

AT MI CAFECITO 1495 N VAN NESS AVE, FRESNO, CA

MOBILE DATA MAG

PRESENTS:

ALEXIS JAIMES
GRACE OLGUIN
OSWALDO VARGAS
SUNSHINE NAUSEA

Here's What Was Submitted

to the LitHop reading proposal portal

Mobile Data Mag and Systemic Dreaming
are online literary journals on Substack and Threads that are home to non-English writing. Writers (that you should get to know) are in California (whether born and raised or not) and beyond.

What is featured here contains mature content.

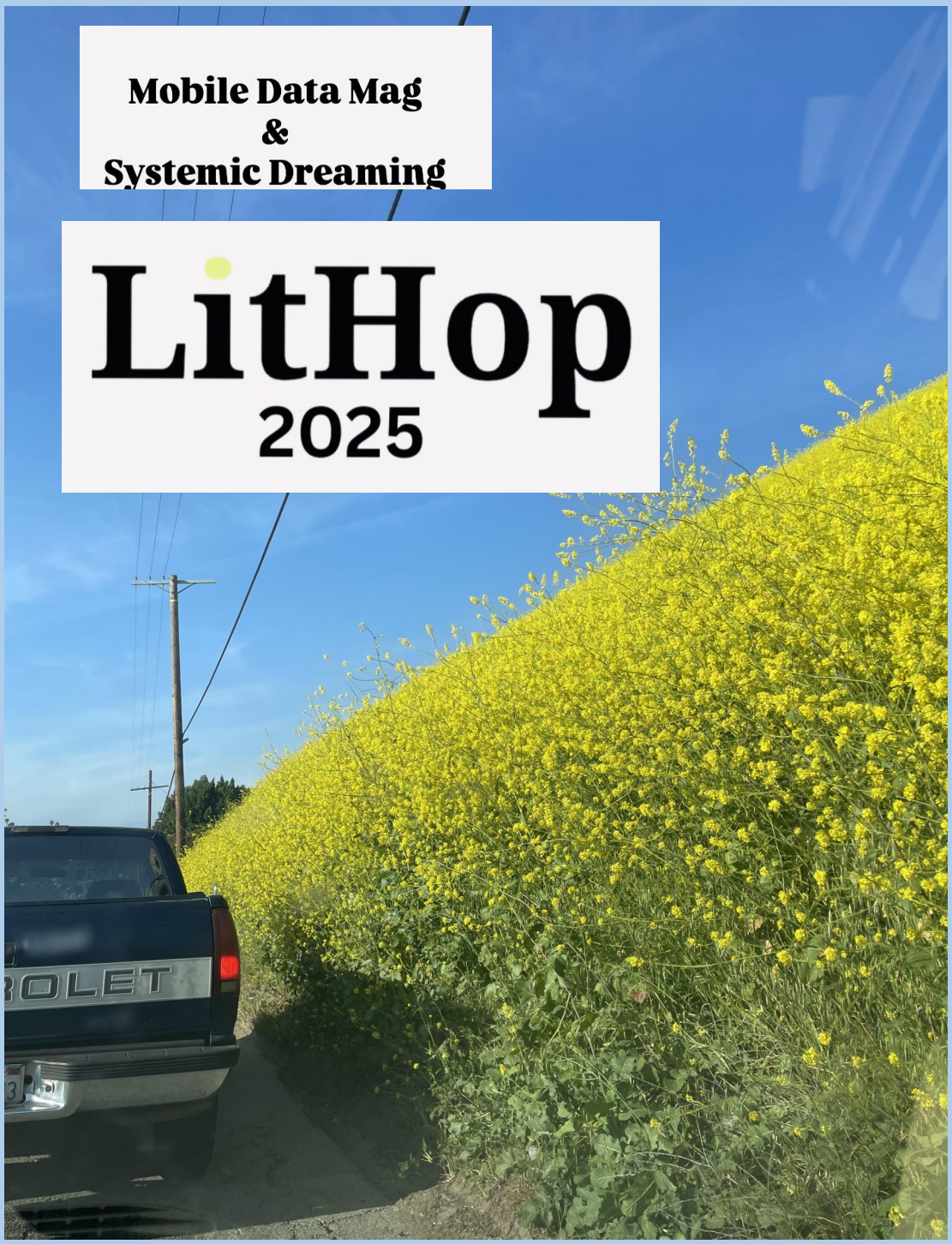
Front and back cover made by Olga Murillo.

MDM/SD @LitHop '25

Mobile Data Mag
&
Systemic Dreaming

LitHop

2025



Celebrate 2 Years with us!

Mobile Data Mag and Systemic Dreaming would not reach 2 years without the close to 300 pieces from about 200 writers. (The math could be a little off.) So I thank every single one of them. We publish poetry and prose, whether it's real or fiction. We nominate work to some awards anthologies. Some pieces have been used in workshops, including a workshop at the LA Public Library. We are happy to have a local Fresno author on Mobile Data Mag, and grateful to have a reading celebrating 2 years in Fresno for LitHop 2025.

Jesse Tovar

Founding Editor

Location

1495 N Van Ness Av. Fresno, CA 93728

1pm

Lo que nos caracteriza, además de servir únicamente café co-sechado en América Latina, es este fuerte sentido de identidad hispano que transmitimos en nuestras bebidas, a través de los sabores que nos remontan a nuestra infancia, como el Duvalín, el Mazapán o la Paleta Payaso.

MDM/SD @LitHop ‘25

Coffee Spilled Breakfast

Sunshine Nausea

Cuándo tu vida es muy duro, and your view on life es muy oscuro.
Where do you turn to for help?

See, I'm not one to make it all about me.
To truly open up, talk about my feelings.
I tried. Ease my thoughts. Tried to take my mind off of things over some literature and a cup of coffee. It spills cómo mis pensamientos en la noche.

Necesito dormir. My mind won't let me, or am I subconsciously making a choice for it to consume me?
Am I even conscious right now?
Why do these things matter at this hour?
Continuous questions that can't be shut off.

Me pongo triste. Ya déjame en paz.
I'm irritable! I can't take it!
I wake up for a cigarette y un vaso de agua.
It's 4:12 AM. In about 45 minutes,
I start the day again.

I wonder if I must get used to this?
Will it ever go away?
Un nuevo día, pero los mismos problemas.

I'm trying, I'm hiding, I am so tired of fighting.
Yo no sé qué hacer.
I just want to stop the worry in my head. I want to get some sleep, I just want to go to bed.

Check out Sólo era un Crush by Nausea on mobiledatamag.substack.com

just

Alexis Jaimes

it's always
just following orders
just calling the rational alarmists
just flicking the sparks to catch onto gas-
lighting the past as they burn it down
just rewriting it with bleach
just ensuring it looks about white
just the people being dragged like dead bodies by men who are
just earning scraps and calling it prosperous while 1 percent
just feast on meals baked in the same bread ovens that burned one people alive and is starving
another

just between you and me
if it isn't genocide
why does it look just like it?

Check out you're free by Jaimes on mobiledatamag.substack.com

Solid

Grace Olguin a.k.a. Water for Tea

with beginning lines from Nikki Giovanni's
"Just A New York Poem"

i wanted to take
your hand and run with you
together toward
ourselves down the street to your street

picking up a strawberry pie
from your favorite bakery
celebrating with that sweet
look in
your eyes
light up
the room like earth day candles
table set in bed, runny scrambled
eggs with cinnamon toast and a side
of berries blue skies and you
play a song this tender morning
we melt into a
smile
Williamsburg clock tower is humming
our time ticks slowly
but we're dancing
rocking like stone
and you have me

Check out The Space in Between by Water for Tea on mobiledatamag.substack.com

Scribing Hours

Oswaldo Vargas

It was just another thing
trying to survive. If anyone
finds it, I apologize for
the handwriting; I only wrote
it for myself, readable even
when I stumbled upon home
at an ungodly hour, welcomed
by sounds that are either
the flood making a soup
of my floor or my
all mighty god, asking what
took so long for me
to come up for air.

Check out Stained by Shaftsbury Grass on Threads @authorpopups. Also check out Strollmate and Friend of the Embers on mobiledatamag.substack.com

Check Out Other Mobile Data Mag & Systemic Dreaming Writers at the other LitHop readings

Erica Castro (reader and reading host)

Peter Lechuga

Nikolai Garcia (reader and reading host)

soledad con carne (reader and reading host)

Rhiannon Cielos Chavez

Guadalupe Salgado Partida

Laura Sermeño

Maestro

Pam Concepcion

Mauricio 'Soul on Fire' Moreno (reader and reading host)

Mimi Tempestt

Tauri

Ellie Lopez

Sammy Herrera

It's Not OK
Reading Venue: Teazer's World Market
12pm
Catch Erica Castro (reader/host) and Peter Lechuga or *see them out and about*

Sad Grrl/ Sad Boi
Reading Venue: Sourmilk
1pm
Catch Nikolai Garcia (reader/host), soledad con carne, Rhiannon Cielos Chavez, and Guadalupe Salgado Partida or *see them out and about*

Trenches Full of Poets
Reading Venue: Hart's Haven Used Bookstore
1pm
Catch Laura Sermeño, Maestro, Pam Concepcion, and Mauricio 'Soul on Fire' Moreno (reader/host) or *see them out and about*

¡Speaking Axolotl El Fresnasos Edition!
Reading Venue: Goldstein's
1pm
Catch Mimi Tempestt or *see them out and about*

La Calle y Las Estrellas
Reading Venue: Teazer's World Market
2pm
Catch Tauri and see soledad con carne host or *see them out and about*

Sampaguita Press Showcase
Reading Venue: Tower Yoga LOTUS ROOM
2pm
Catch Ellie Lopez or *see them out and about*

Resilience and Voice
Reading Venue: Spectrum Art Gallery
3pm
Catch Erica Castro (reader/host), Sammy Herrera, and Peter Lechuga or *see them out and about*

Oppositional Gazes: Contemporary Community Issues Through the BIPOC Female Gaze
Reading Venue: Goldstein's
4pm
Catch Guadalupe Salgado Partida or *see them out and about*

MDM/SD @LitHop '25

About the MDM/SD Showcase Authors

Alexis Jaimes is a poet and educator from Santa Ana, California. The proud son of Mexican immigrants, his work explores the intersections of cultural memory, language, generational trauma, and healing. He is the author of the chapbook *CorazónCoalesced* published through Bottlecap Press. His work has appeared in *Flowersong Press, Moon Tide Press, ILL Poetry Anthology, Black Fox Literary Magazine, Alegría Magazine, Pluto's Zine, and San Diego Poetry Annual*, as well as showcased at the Fullerton Museum Center. When he's not writing, he teaches in a dual-language classroom, believing in the power of language in all its forms.

Based in Long Beach, CA, **Grace** has had the privilege of sharing her poetry and prose at open mics since 2008. Her first book of poetry, *A List of Things I Lost*, will be released this December through World Stage Press. You can find her at potentpeace.tumblr.com and @water4tea on Instagram.

Sunshine Nausea is a bilingual musician, vocalist poet from San Gabriel, California. In 2019 she was inspired to write music on ukulele for personal closure. This led her to create original songs where she performed at many open mics including Folk Music Center, Claremont, Silverlake lounge, Los Angeles, The Den, Santa Ana, and many more. Sunshine Nausea began to host events like a benefit show for Nostalgic Comics and her annual Sunshine and friends at Other Books LA. Here she took the opportunity to showcase poetry within her performance, leading her to have her poem, "Solo era un Crush," published through Mobile Data Mag/ Systemic Dreaming. The poetry community welcomed her by inviting her to participate at Sonido Del Valle, for Wax Poetic Vol 2, and Cafè Con Libros for Trenches Full of Poets. Sunshine is currently working on a full EP to be released summer 2026. And continues to write music and poetry. Her hope is to help others who can relate through the words she expresses and melodies she creates. You can find her on Instagram @SunshineNausea; TikTok sunshine_nausea; Poetry at Mobile Data Mag.

Oswaldo Vargas is a former farmworker and a 2021 recipient of the Undocupoets Fellowship. He has been anthologized in *Nepantla: An Anthology Dedicated to Queer Poets of Color* (Nightboat Books, 2018) and *Here to Stay: Poetry & Prose from the Undocumented Diaspora* (HarperCollins, 2024). His work can also be found in *Huizache* Magazine, the American Academy of Poets' "Poem-A-Day" series, and *Narrative* Magazine (among others). He lives and dreams in Sacramento, CA.

MDM/SD @LitHop '25

MOBILE DATA MAG

LitHop

2025

SHOW

OCTOBER 18, FROM 1 - 1:45 PM

AT MI CAFECITO

1495 N VAN NESS AVE, FRESNO, CA 93728

ALEXIS JAIMES
GRACE OLGUIN
OSWALDO VARGAS
SUNSHINE NAUSEA